

OPÉRA

2016-2017

# LE ROI SINGE QUI PERTURBE LE PALAIS CÉLESTE

COMPAGNIE NATIONALE DE CHINE D'OPÉRA DE PÉKIN



JEUDI 1<sup>er</sup> DÉCEMBRE 20H30

Le Figuier Blanc / Argenteuil



scène nationale Cergy-Pontoise & Val d'Oise  
**L'apostrophe**  
théâtre des Arts • théâtre des Louvrais

vice-président

**Liu Yupu**

directeur général

**Kaihua Zhang**

direction de la troupe

**Li Haiyan**

comédiens

**Tian Lei** (*Sun Wukong Le Roi Singe*)

**Zhang Haoyang, Huang Bingqiang, Ma Lei, Yang Chao, Jia Yongquan, Liu Pengfei, Wang Libo, Qu Jingda, Li Xiaowei, Yang Wei, Yin Songtao, Zou Siwei, Zhang Daming, Na Yu, Jiao Guoqing, Meng Wenhua, Jin Zhiqi, Jin Xing, Zhang Zhiyong, Zhao Hongsheng, Li Zheng, Bai Yang, Nan Zikang**

comédiennes

**Liu Qi, Zi Rui, Zhang Yixin, Bi Xiaoyang, Zhang Qi, Wu Tong**

musiciens

**Zhao Jianhua, Wang Qingrong, Zhang Fuqi, Shang Tianyu, Cao Rongping, Yang Yang, Liu Xueling, Xie Guangrong, Chen Shumin**

musiciennes

**Wang Yingkui, Xing Fan, Huang Ke**

stagiaires techniques

**Gao Wuyun, Li Jinshan, Cui Li, Hao Shen, Song Jingjing**

**Partenaires** Ville d'Argenteuil / L'apostrophe, scène nationale de Cergy-Pontoise et du Val d'Oise.

**Spectacle présenté en partenariat** avec le Centre Culturel de Chine à Paris, et le Festival des opéras traditionnels chinois à Paris

# LE SINGE LE PLUS MYTHIQUE DE L'EMPIRE DU MILIEU

L'opéra chinois est une forme d'art total qui mêle chant, musique, danse et texte, et qui émerge à la fin de la dynastie Song, au XIII<sup>ème</sup> siècle. Issu de la fusion de différentes formes d'opéras chinois plus anciennes, l'Opéra de Pékin, apparu au XIX<sup>ème</sup> siècle, est devenu progressivement le genre le plus répandu dans tout le pays.

*Le Roi Singe qui perturbe le Palais céleste* est quant à lui un opéra « kunju », la plus ancienne forme d'opéra chinois encore jouée. Elle diffère notamment de l'Opéra de Pékin (ou « jingju ») par certaines formes de chant et de musique. Depuis 2008, le Kunju est inscrit au « patrimoine culturel immatériel de l'humanité » de l'UNESCO.

La Compagnie Nationale de Chine d'Opéra de Pékin (CNCOP) est son représentant le plus célèbre. Fondée en 1955 par Mei Lanfang, un immense artiste admiré par Bertolt Brecht comme par Paul Claudel, qui en a été le premier président, la CNCOP est un des ensembles artistiques majeurs de Chine, placée sous la tutelle du Ministère de la Culture. Véritable institution nationale, elle a pour mission la restauration et la préservation du patrimoine classique, ainsi que la création d'œuvres nouvelles.

## Un genre codifié

L'opéra chinois est une forme théâtrale très codifiée dans laquelle gestes et costumes sont stylisés. Entrées, sorties, rires, pleurs... chaque élément est catalogué, a un nom et des règles précises. L'art de l'acteur, plutôt que l'innovation, est la recherche de la perfection à l'intérieur de ce cadre rigoureux. Dans l'Opéra de Pékin, les personnages se répartissent en quatre grandes catégories : les hommes (le vieil homme barbu, le lettré, l'amoureux... sont les rôles masculins qui prédominent), les femmes (la vieille femme, la femme vertueuse, la fille légère...), les « visages peints » et les « clowns ». Les costumes des personnages présentent trois particularités : ils ne donnent pas d'indications sur l'époque ou le lieu où se déroule l'action ; ils révèlent immédiatement leur rang social ; ils définissent leur situation au moment de l'entrée en scène : en voyage, chez eux, à une cérémonie. Si flamboyants soient-ils, les costumes sont ainsi avant tout un moyen de typer les personnages et de donner à l'œil averti toutes les indications nécessaires à la compréhension de l'action. Le jeu des acteurs est par ailleurs si stylisé que n'importe quel rôle peut être joué indifféremment par des hommes ou des femmes<sup>1</sup>.

## Héros simiesque

Avec *Le Roi Singe*, la Compagnie Nationale de Chine d'Opéra de Pékin met en scène l'un des personnages les plus célèbres de la culture chinoise, Sun Wukong le Roi Singe,

dont les pérégrinations ont également inspiré de nombreux personnages de mangas et jeux vidéo (l'enfant à la queue de singe Son Goku et son bâton magique Nyoï Bo dans *Dragon Ball Z*, le roi des singes Enma dans *Naruto*, Simiabraz dans *Pokémon*...).

Inspiré de *Voyage en Occident*, histoire mythique de la littérature classique chinoise, le personnage du Roi Singe est le héros valeureux d'une fable qui illustre la détermination, l'optimisme et l'esprit vaillant du peuple ancestral chinois. En effet, malgré les ruses du Dragon King Aoguang, de la Déesse du Paradis et de l'Empereur Jade, le Roi Singe remporte la victoire et parvient à se retirer sur la Montagne de la Fleur et du Fruit avec son butin : le bâton magique dérobé lors de sa révolte contre les dirigeants du Paradis.

Présenté par la CNCOP pour la première fois le 1<sup>er</sup> janvier 1956, ce spectacle est depuis lors devenu populaire en Chine et dans le monde entier.

Milena Forest

---

<sup>1</sup> Pour plus de détails sur l'histoire et les codes de l'Opéra de Pékin, se reporter à l'article « Pékin (opéra de) » de F. Gonzalez dans *Le Dictionnaire encyclopédique du Théâtre à travers le monde* édité par Bordas sous la direction de Michel Corvin.

## LES INSÉPARABLES

COLAS GUTMAN - LÉNA BREBAN

DIMANCHE 4 DÉCEMBRE 16H30

MERCREDI 7 DÉCEMBRE 15H

**Le Figuier Blanc / Argenteuil**

Adapté d'un roman jeunesse de Colas Gutman, *Les Inséparables* raconte une famille recomposée vue à travers les yeux de Simon et de sa grande sœur, Delphine.

Les pactes entre frères et sœurs, ce rêve nourri de voir papa et maman revenir ensemble, les pièces "rapportées", tout cela est mis en scène dans un décor évoquant la bande-dessinée. Une pièce familiale où le regard parfois acerbe des enfants a beaucoup à dire sur la façon de vivre des grands.

> dans le cadre du Festival Théâtral du Val d'Oise

THÉÂTRE

dès 6 ans

## ANGELUS NOVUS ANTIFAUST

SYLVAIN CREUZEVAULT

JEUDI 15, VENDREDI 16 DÉCEMBRE 19H30

**L'-Théâtre des Louvrais / Pontoise**

Que devient le mythe de Faust dans une société productrice de marchandises, à la division sociale du travail si raffinée ? La valeur marchande fait du savoir un pouvoir, et une solitude ; c'est la marchandise n°1, loin devant les armes à feu. Peut-on dès lors découvrir un territoire, construire un lieu, une commune, où l'usage d'un savoir ne s'achève ni en amertume ni en corruption ? Sylvain Creuzevault et son équipe écrivent une pièce qui veut répondre oui quand tout démontre que non.

> dans le cadre du Festival d'Automne à Paris

> Stage Théâtre avec deux comédiens du spectacle du 6 au 8 janvier

THÉÂTRE

### CENTRE CULTUREL LE FIGUIER BLANC

16-18 rue Grégoire-Collas  
95100 Argenteuil

#### BILLETTERIE

01 34 23 58 00 • [www.argenteuil.fr](http://www.argenteuil.fr)

### L'apostrophe

L'apostrophe scène nationale  
de Cergy-Pontoise et du Val d'Oise  
BP 60307 - 95027 Cergy-Pontoise cedex  
tél. 01 34 20 14 25 - fax 01 34 20 14 20

#### BILLETTERIE

01 34 20 14 14 • [www.lapostrophe.net](http://www.lapostrophe.net)